



## Posudek bakalářské práce

**Název práce:** *Obraz každodennosti v NDR na příkladu románu Eugena Rugeho  
"V čase ubývajícího světla"*

**Jméno a příjmení autorky práce:** *Kamila Šatníková*

**St. program, st. obor:** *Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání*

**Vedoucí diplomové práce:** *PhDr. Naděžda Heinrichová, Ph.D.*

**Oponentka diplomové práce:** *Iwi Hagenau, MA*

Hlavní kritéria hodnocení práce	hodnocení min. 1 bod, max. 10 bodů
1. Stanovení cíle práce, logická stavba a členění práce	9
2. Obsahová úroveň vypracování teoretické části	9
3. Obsahová úroveň vypracování praktické části	9
4. Adekvátnost zvolených metod a způsob jejich užití	9
5. Formální úprava a náležitosti práce	8
6. Jazyková a terminologická úroveň	9
7. Práce s literaturou, citace, seznam literatury	10
8. Vlastní přínos studenta	9
9. Dosažení stanoveného cíle práce	10
10. Úroveň vypracování českého a anglického abstraktu	10
Body celkem:	92

### Dílčí připomínky a náměty:

Ad 1) V úvodní části práce je srozumitelně, přehledně a jasně formulována koncepce práce, její členění, metody, je uveden konkrétní cíl práce, a to jak v teoretické, tak v praktické části. Dále je zde vysvětlena motivace ke zpracování zvoleného tématu. Polemizovat lze pouze s tvrzením autorky, že po sjednocení Německa nebyl dostatečně reflektován každodenní život v bývalé NDR v primární či sekundární literatuře.

Ad 2) V teoretické části jsou na základě sekundární literatury pojednávající o dějinách NDR přiblížena vybraná teoretická fakta o východoněmecké historii, jakož i o jejím každodenním životě. Logicky je zde přiblížen život a dílo nejen Eugena Rugeho ale i





dalších autorů, kteří se zabývají podobnými tématy. Zdůrazněny jsou paralely jak v jejich literární tvorbě, tak i v oblasti osobní sféry, vícegenerační rodinné historii, kterou stejně jako Ruge ve svých dílech tematizují. Informace jsou přiblíženy s odkazy na sekundární literaturu. V závěru teoretické části práce je shrnut a znovu komentován obsah teoretické části práce.

Ad 3) V praktické části autorka prostřednictvím literární analýzy věnuje formálnímu hledisku textu, přibližuje románovou kompozici, časové roviny, metaforicky zvolený titul románu. Autorka neopomíná zmínit alter ego autora v postavě reprezentanta třetí generace. Následná interpretace reflektuje aspekty každodennosti, které ovlivnily jednání protagonistů. I tato část je ukončena shrnutím získaných poznatků.

Ad 4) Zvolené metody práce jsou vhodné a přiměřené. Autorka pracuje systematicky, vše je zpracováno jasně a přehledně. Na tomto místě lze doporučit pouze případnou analýzu všech aspektů každodennosti, aby bylo téma zcela vyčerpáno.

Ad 5) Formální náležitosti práce jsou v pořádku ve všech částech práce. Formální úpravě lze vytknout pouze drobné nedostatky (nadbytečné umístění tečky, str. 26; chybějící mezera str. 27) způsobené pravděpodobně nepozorností. Dále pak nejednotně upravené citace v bloku kurzívou (srov. str. 19 a 20).

Ad 6) Jazyková úroveň práce je velice dobrá ve všech aspektech, jazyk je bohatý po stránce slovní zásoby. Morfologická a syntaktická úroveň práce je také na vysoké úrovni. Výjimečně obsahuje práce pouze drobné, nevýznamné chyby.

Ad 7) V seznamu literatury je uvedeno přiměřené množství sekundární literatury v českém i německém jazyce. V textu jsou obsaženy jak přímé citace, tak i parafráze.

Ad 8, 9) Vlastní přínos autorky práce je patrný nejen v praktické části, ale i v části teoretické. Studentka se zaměřila na vybrané aspekty východoněmeckého života, jež doložila konkrétními příklady románu. Cíle práce stanoveného v úvodu bylo dosaženo v teoretické i v praktické části.

Ad 10) Český i anglický abstrakt obsahují potřebné informace pro případného zájemce o tuto problematiku, který neovládá německý jazyk. Jazyková úroveň je v pořádku.



Otázky k diskusi:

- 1) Studentka se vyjádří k výše uvedeným připomínkám.
- 2) Co autorku s ohledem na téma práce v pozitivním i negativním slova smyslu nejvíce překvapilo?
- 3) Jaké další texty či materiály přibližující každodenní život v bývalém NDR lze užít ve výuce?
- 4) Objevila autorka během řešení pro svou bakalářskou práci další zajímavé (pod)téma, které (ne)souvisí s náplní překládané práce?
- 5) Hodlá diplomátka prohlubovat i nadále dané téma?

Celkové posouzení práce a zdůvodnění výsledné známky:

Bakalářská zajímavý potenciál pro práce následující. Studentka předkládá přehledně zpracovaný materiál v teoretické i praktické části. Práce vykazuje dobrou úroveň po stránce jazykové, formální i obsahové. Cíle stanovené v úvodu byly beze zbytku naplněny.

Posudek vypracovala:

PhDr. Naděžda Heinrichová, Ph.D.

V Hradci Králové dne 31.05. 2024

